

Pro

Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
בְּנֵי תוֹרָתִי אֶל-וְשִׁיחָה וּמְצֹחֵי יֶזֶר לְבָדָּה :
Mwanangu usisahau sheria-yangu usisahau usisahau moyo-wako uzishike
[H8451](#) [H0408](#) [H7911](#) [H4687](#) [H5341](#)

Mwanangu, usisahau mafundisho yangu, bali zitunze amri zangu moyoni mwako,

2
כִּי אֶרְדֵּף יָמִים וְשָׁנֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לְךָ :
kwa-maana urefu-wa siku na-miaka-ya uzima zitakuongeza kwako
[H0753](#) [H3117](#) [H8141](#) [H295](#) [H3254](#)

kwa kuwa zitakuongeza miaka mingi ya maisha yako na kukuletea mafanikio.

3
חֶסֶד וְאֱמִתַּת אֶל-יֵצֵבֶדָּה קִשְׂרָם עַל-נִגְרֹתֶיהָ כְּתָבָם עַל-
Fadhili na-uaminifu visikuache visikuache uvifunge juu-ya shingo-yako uviandike juu-ya
[H0571](#) [H0408](#) [H7194](#) [H1621](#) [H3789](#)
לֹחַ לְבָדָּה :
kibao-cha moyo-wako
[H3871](#)

Usiache kamwe upendo na uaminifu vitengane nawe; vifunge shingoni mwako, viandike katika ubao wa moyo wako.

4
וּמִצָּא-חַן וְשִׂכְלִי-טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם : פ
nawe-utapata neema na-akili njema machoni-pa Mungu na-mwanadamu
[H4672](#) [H2580](#) [H7922](#) [H0430](#) [H0120](#)

Ndipo utapata kibali na jina zuri mbele za Mungu na mwanadamu.

5
בְּטַח אֶל-יְהוָה בְּכָל-לְבָבָה וְאֶל-בִּינְתָהּ
Mtumaini kwa Yahwe kwa wote kwa-moyo-wako ufahamu-wako
[H0982](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0998](#) [H0413](#)
אֶל-תִּשְׁעֵם :
usitegemee usitegemee
[H0408](#) [H8172](#)

Mtumaini Bwana kwa moyo wako wote wala usizitegemee akili zako mwenyewe;

6
בְּכָל-דְּרָכֶיהָ דַּעְהוּ יְהוָה אֶת-נְיָהּ :
katika-njia-zako zote mkiri naye atanyoosha njia-zako
[H3605](#) [H1870](#) [H3045](#) [H1931](#) [H3474](#) [H0734](#)

katika njia zako zote mkiri yeye, naye atanyoosha mapito yako.

7
אֶל-תְּהִי חֵקֵם בְּעֵינֵיהָ יְרָא אֶת-יְהוָה וְסוּר מִרָע :
Usijidhanie kuwa mwenye-hekima machoni-pako mche kumcha na-uepuke uovu
[H0408](#) [H1961](#) [H2450](#) [H3372](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5493](#)

Usiwe mwenye hekima machoni pako mwenyewe; mche Bwana ukajiepushe na uovu.

8
רַפְּאוֹת לְשָׂרְךָ תְּהִי לְשִׁרְךָ וְשִׁקְוֵי לְעֵצְמוֹתֶיהָ :
Itakuwa-uponyaji itakuwa kwa-mwili-wako na-kinywaji kwa-mifupa-yako
[H7500](#) [H1961](#) [H8270](#) [H8250](#) [H6106](#)

Hii itakuletea afya mwilini mwako, na mafuta kwenye mifupa yako.

תְּבוֹאֲתֶךָ:	כָּל-	וּמְרֵאשִׁית	מֵהוֹנֵךְ	יְהוָה	אֶת-	כִּבְדֹ	9
yote	ya-mazao-yako	na-kwa-malimbuko	kwa-mali-yako	Yahwe	kumheshimu	Mheshimu	
H8393	H3605	H7225	H1952	H3068	H0853	H3513	

Mheshimu Bwana kwa mali zako na kwa malimbuko ya mazao yako yote;

פ	יִפְרֹצוּ:	יִקְבֹּיךָ	וְתִירוֹשׁ	שָׁבַע	אֶסְמִיךָ	וַיִּמְלֵאוּ	10
—	yatafurika	mashinikizo-yako	na-divai-mpya	zitajaa-tele	ghala-zako	ndipo-ghala-zako	
	H6555	H3342	H8492	H7647	H0618	H4390	

ndipo ghala zako zitakapojaa hadi kufurika, viriba vyako vitafurika kwa mvinyo mpya.

תִּקְזֶן	וְאֵל-	תִּמְאָס	אֵל-	בְּנֵי	יְהוָה	מוֹסֵר	11
usichoshwe	wala-usichoshwe	usiyakatae	usiyakatae	mwanangu	Yahwe	Mafundisho-ya	
H6973	H0408		H0408		H3068	H4148	

בְּתוֹכָהֶן:
na-karipio-lake

Mwanangu, usiidharau adhabu ya Bwana na usichukie kukaripiwa naye,

בֶּן	אֶת-	וְכָאֵב	יוֹכִיָּה	יְהוָה	יֶאֱתֵב	אֲשֶׁר	אֵת	כִּי	12
mwana	mwana	kama-baba	humkaripia	Yahwe	ampendaye	ambaye	yule	kwa-maana	
	H0853	H0001	H3198	H3068	H0157		H0853		

יִרְצֶה:
ampendezaye
[H7521](#)

kwa sababu Bwana huwaadibisha wale awapendao, kama vile baba afanyavyo kwa mwana ampendzwaye naye.

תְּבוֹנָה:	יִפִּיךָ	וְאָדָם	חֵכְמָה	מֵצָא	אָדָם	אֲשֶׁר־יִ	13
ufahamu	apataye	na-mwanadamu	hekima	apataye	mwanadamu	Heri	
H8394	H6329	H0120	H2451	H4672	H0120	H0835	

Heri mtu yule aonaye hekima, mtu yule apataye ufahamu,

כֶּסֶף	מִסְחָר-	סְחָרָה	טוֹב	כִּי	14
fedha	ni-bora-kuliko-biashara-ya	biashara-yake	faida-yake	kwa-maana	
H3701	H5505	H5504			

תְּבוֹאֲתֶךָ:
mapato-yake
[H8393](#)

kwa maana hekima ana faida kuliko fedha na mapato yake ni bora kuliko ya dhahabu safi.

לֹא	חֲפָצִיךָ	וְכָל-	(מִפְּנֵינִים)	[מִפְּנֵינִים]	הִיא	יִקְרָה	15
haviwezi	unavyovitamani	na-vyote	lulu	ni-zaidi-ya-lulu	yeye	Thamani-yake	
H3808	H2656	H3605	H6443	H6443	H1931	H3368	

יְשׁוּר־בָּה:
naye kulingana

Hekima ana thamani kuliko marijani; hakuna chochote unachokitamani kinachoweza kulinganishwa naye.

עֲטָרִי	בְּשֵׂמֹאוֹלָהּ	בְּיָמֶיהָ	יָמִים	אֶרֶץ	16
utajiri	katika-mkono-wake-wa-kushoto	katika-mkono-wake-wa-kuume	siku	Urefu-wa	
H6239	H8040	H3225	H3117	H0753	

וְכָבוֹדִי
na-heshima
[H3519](#)

Maisha marefu yako katika mkono wake wa kuume; katika mkono wake wa kushoto kuna utajiri na heshima.

שְׁלוֹם:	נְתִיבוֹתֶיהָ	וְכָל-	נָעַם	דְּרָכֶיהָ	דְּרָכֶיהָ	17
ni-amani	zote	na-njia-zake	furaha	ni-njia-za	Njia-zake	
H7965		H3605	H5278	H1870	H1870	

Njia zake zinapendeza, mapito yake yote ni amani.

פ	מְאֵשֶׁר:	וְתַמְכִּיהָ	בַּיָּה	לְמַחְזִיקִים	הִיא	חַיִּים	עֵץ-	18
—	wamebarikiwa	na-wanaomshikilia	yeye	kwa-wanaomshika	yeye-ni	uzima	Mti-wa	
	H0833	H8551		H2388	H1931		H6086	

Yeye ni mti wa uzima kwa wale wanaomkumbatia; wale wamshikao watabarikiwa.

	בְּתַבּוּנָה:	שְׂמִים	כּוֹנֵן	אֶרֶץ	יִסְד־	בְּחֵכְמָה	יְהוָה	19
	kwa-ufahamu	mbingu	aliyaimarisha	dunia	aliiumba	kwa-hekima	Yahwe	
	H8394	H8064		H0776	H3245	H2451	H3068	

Kwa hekima Bwana aliiweka misingi ya dunia, kwa ufahamu aliziweka mbingu mahali pake;

	טָל:	יִרְעֶפּוּ-	וְשִׁחִים	נִבְקָעוּ	תְּהוֹמוֹת	בְּדַעְתּוֹ		20
	umande	yananyesha	na-mawingu	vilipasuka	vilindi	Kwa-maarifa-yake		
	H2919	H7491	H7834	H1234	H8415	H1847		

kwa maarifa yake vilindi viligawanywa, nayo mawingu yanadondosha umande.

	וּמִזְמָה:	הֶחְמָה	נָצַר	מַעֲיִיךְ	וְלִזֵּן	אֶל-	בְּנֵי	21
	na-busara	hekima-kamili	shika	machoni-pako	visisondoke	visisondoke	Mwanangu	
	H4209	H8454	H5341		H3868	H0408		

Mwanangu, hifadhi maamuzi mema na busara, usiache vitoke machoni pako;

	לְגִרְגָּרִיתִיךָ:	נְעִימָה	לְנַפְסִיךָ	חַיִּים	וְיָהִי		22
	kwa-shingo-yako	na-neema	kwa-nafsi-yako	uzima	navyo-vitakuwa		
	H1621	H2580	H5315		H1961		

ndipo vitakapokuwa uzima nafsini mwako na pambo la neema shingoni mwako.

	תְּגוּרָה:	לֵא	וְרִגְלֶךָ	דְּרָכֶךָ	לְבִטָּח	תֵּלֵךְ	אֲזוּ	23
	hautajikwaa	hautajikwaa	na-mguu-wako	njia-yako	kwa-usalama	utaenda	Ndipo	
	H5062	H3808	H7272	H1870	H0983	H3212		

Kisha utaenda katika njia yako salama, wala mguu wako hautajikwaa;

	שְׂתָתֶךָ:	וְעִרְבָה	וְשִׁכְבְּתֶךָ	תִּפְחָד	לֵא-	תִּשְׁכַּב	אִם-	24
	utakuwa-mtamu	na-usingizi-wako	nawe-ukilala	hutaogopa	hutaogopa	ukilala	Ukilala	
	H8142	H6149	H7901	H6342	H3808	H7901		

ulalapo, hautaogopa; ulalapo usingizi wako utakuwa mtamu.

	תְּבֹא:	כִּי	וּמִשְׁאֵת	פְּתָאֵם	מִפְחָד	תִּירָא	אֶל-	25
	utakapokuja	utakapokuja	walauharibifu-wa	ya-ghafula	hofu	usiogope	Usiogope	
	H0935		H7563	H6597	H6343	H3372	H0408	

Usiogope maafa ya ghafula au maangamizi yanayowapata waovu,

26 קי- יהוה יהוה בְּכִסְלֹךָ וְשָׁמַר רְגִלְךָ מִלְּכָדִי :
Kwa-maana Yahwe atakuwa tumaini-lako na-atalinda usije-ukakamatwa
H3068 H1961 H3689 H8104 H7272 H3921

kwa kuwa Bwana atakuwa tumaini lako na kuepusha mguu wako kunaswa katika mtego.

27 אֵל- תִּמְנַע- טוֹב מִבְּעָלָיו בְּהִיּוֹת לְאֵל מִכּוֹנֹ-וְאֵן
Usimnyime usimnyime mema anayestahili ikiwa-katika-uwezo wa-nguvu-za mkono-wako
H0408 H4513 H1167 H1961 H0410 H3027
() לְעִשׂוֹת :
mkono-wako kutenda
H3027

Usizuie wema kwa wale wanaostahili ikiwa katika uwezo wako kutenda.

28 אֵל- תִּאֲמַר [לְרֵעִידְךָ] וְלֵרֵעִידְךָ לְךָ וְשׁוֹב וּמִקֶּשֶׁר אֲנִי
Usimwambie usimwambie jirani-yako jirani-yako Nenda urudi na-kesho nitakupa
H0408 H0559 H7453 H7453 H3212 H7725 H4279 H5414
וְיֵשׁ אִתְּךָ :
nawe ukiwa-na
H0854 H3426

Usimwambie jirani yako, "Njoo baadaye, nitakupa kesho": wakati wewe unacho kitu kile karibu nawe.

29 אֵל- תִּחַרְשׁ עַל- רֵעִיךָ רָעָה וְהוּא- יוֹשֵׁב לְבֵטַח אִתְּךָ :
Usipange usipange juu-ya jirani-yako ubaya akiwa anakaa kwa-usalama nawe
H0408 H7453 H1931 H3427 H0983 H0854

Usifanye hila ya kumdhuru jirani yako, ambaye anaishi karibu na wewe akikuamini.

30 אֵל- [וְתִרְוֹב] (תִּרְוֹב) עַם- אָדָם חָנֵם אִם- לֹא גִמְלָךָ
Usigombane usigombane na mtu bure kama hajakufanyia hajakufanyia
H0408 H7378 H7378 H0120 H2600 H3808 H1580
רָעָה :
ubaya

Usimshtaki mtu bila sababu, wakati hajakutenda dhara lolote.

31 אֵל- תִּקְנֵא בְּאִישׁ חָמָס וְאֵל- תִּבְחָר בְּכָל- דְּרָכָיו :
Usimhusudu usimhusudu mtu mwenye-jeuri wala-usichague usichague njia-zake zote
H0408 H7065 H0376 H2555 H0408 H0977 H3605 H1870

Usimwonee wivu mtu mwenye jeuri wala kuchagua njia yake iwayo yote,

32 קי- תועבת יהוה נלזז ונאת ישרים סודו :
kwa-maana Yahwe chukizo-la mwenye-upotovu lakini-na wanyofu siri-yake
H8441 H3068 H3868 H0854 H5475

kwa kuwa Bwana humchukia mtu mpotovu, lakini siri yake iko kwa mwenye haki.

33 מֵאֲרַת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וְנֹנָה צְדִיקִים יִבְרָךְ :
Laana-ya Laana-ya katika-nyumba-ya mwovu lakini-makao-ya wanyofu hubariki
H3994 H3068 H7563 H6662 H1288

Laana ya Bwana i juu ya nyumba ya mwovu, lakini yeye huibariki nyumba ya mwenye haki.

יָהוּא־	(וְלַעֲנֵוּיִם)	וְלַעֲנֵיִם]	יְהִי	הוּא־	לְעֵינֵי	אֵם־	34
hutoa	wanyenyekvu	lakini-kwa-wanyenyekvu	huwadhihaki	yeye	wenye-dhihaka	Hakika	
H5414	H6035	H6041	H3887	H1931	H3887		

נְעָמָה
neema
[H2580](#)

Huwadhihaki wale wanaodhihaki, lakini huwapa neema wale wanyenyekvu.

פֶּ	קָלוֹן:	חֲבֵבָה	וְכִסְיָה	וְנָתַתִּי	חֲכָמִים	כְּבוֹד	35
—	aibu	hubeba	lakini-wapumbavu	watarithi	wenye-hekima	Heshima	
	H7036		H3684	H5157	H2450	H3519	

Wenye hekima hurithi heshima, bali huwaaibisha wapumbavu.